

Termostati elettronici per il controllo della temperatura ambiente

Electronic thermostats for room temperature control

Elektronische Raumthermostate für die Temperaturüberwachung

Thermostats électroniques pour le contrôle de la température ambiante

AVVERTENZE

Le operazioni di installazione e manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato e in assenza di alimentazione dell'apparecchio e dei carichi esterni. Industrietechnik non risponderà di eventuali danni causati da inadeguata installazione e/o dalla manomissione o rimozione dei dispositivi di sicurezza. Montare il termostato in un luogo lontano da fonti di calore e libero da correnti d'aria dirette a ca 1,5 m di altezza del pavimento. Non installare il termostato su pareti particolarmente fredde o calde.

Applicazione:

La serie di regolatori DB-TA-3A3-x00 permette il controllo della temperatura all'interno degli edifici in impianti di riscaldamento, condizionamento a 4 tubi. L'apparecchiatura è munita di 4 uscite a relè: 2 relè caldo e 2 relè freddo con zona neutra e a seconda dei modelli è possibile avere:
 - un commutatore 3 velocità per un eventuale ventilatore con scelta del tipo di ventilazione gestita tramite parametro. La ventilazione può essere continua, termostata (ventilazione attivata e disattivata assieme agli stadi caldo e freddo) oppure spenta.

Tutti i modelli sono muniti di display a 3 caratteri per la visualizzazione della temperatura ambiente, dei parametri e 2 tastini + - per le funzioni di programmazione.

Istruzioni per l'impostazione del tipo di ventilazione (livello 1 con tasto -) (solamente per modello DB-TA-3A3-700):

Il display visualizza la temperatura ambiente.

Premere il tasto - compare sul display il messaggio "tSP".

Premere il tasto + una volta per fare apparire il tipo di ventilazione corrente sul display. A seconda delle impostazioni eseguite il display può indicare:

- "CON": ventilazione continua,
- "THR": ventilazione termostata,
- "OFF": ventilazione spenta.

Per modificare l'impostazione corrente premere il tasto + o - una o più volte finché compare sul display il messaggio corrispondente alla scelta fatta.

Per salvare le modifiche aspettare 4 s, compare di nuovo il messaggio "tSP" sul display, dopo altri 4 s compare nuovamente il valore della temperatura. I parametri sono ora salvati e l'apparecchio riprende la regolazione.

Istruzioni per l'impostazione del solo setpoint (livello 1 con tasto +):

Il display visualizza la temperatura ambiente.

Premere il tasto + appare il messaggio "SET" sul display.

Premere il tasto + una volta per fare apparire il valore del setpoint sul display. Per modificare il valore del setpoint premere poi il tasto + o - per incrementare o decrementare il valore.

Per salvare le modifiche aspettare 4 s, compare di nuovo il messaggio "SET" sul display, dopo altri 4 s compare nuovamente il valore della temperatura. I parametri sono ora salvati e l'apparecchio riprende la regolazione.

Istruzioni per l'impostazione degli altri parametri (livello 2):

Per avere accesso a tutti gli altri parametri eseguire la procedura seguente:

Modello DB-TA-3A3-700:

Premere il tasto - compare sul display il messaggio "tSP", premere nuovamente il tasto - una volta, compare il messaggio "PAS".

Modello DB-TA-3A3-000:

Premere il tasto - compare sul display il messaggio "PAS".

Premere il tasto + compare il valore 5.0. Premere poi il tasto + per portare il valore a 6.5.

Aspettare qualche secondo finché sul display compare il nome del primo parametro "dEZ".

A questo punto è possibile:

- spostarsi nella lista dei parametri
- modificare un determinato parametro

Per spostarsi nella lista dei parametri premere il tasto - quando vengono visualizzati i nomi dei parametri.

Per modificare il valore di un determinato parametro posizionarsi sul nome del parametro desiderato e poi premere il tasto +. Premere poi successivamente i tasti + o - per incrementare o decrementare il valore. Per ritornare alla lista dei parametri aspettare di nuovo 4 s finché ricompare sul display il nome del parametro.

Per salvare le modifiche apportate a uno o più parametri aspettare finché sul display compare di nuovo la temperatura ambiente (al massimo 8 secondi).

Segnalazioni e allarmi:

· **Messaggio "SEN" lampeggiante sul display** indica:

sonda aperta o in corto-circuito.

· **Messaggio "C" o "CC" sul display in alternanza con la temperatura** indica rispettivamente: stadio raffreddamento 1 attivo o stadi raffred. 1 e 2 attivi.

· **Messaggio "H" o "HH" sul display in alternanza con la temperatura** indica rispettivamente: stadio riscaldamento 1 attivo o stadi riscald. 1 e 2 attivi.



WARNING

Each single operation done on the unit, either installation or maintenance, must be done without main supply on the unit and external loads. Such operations are permitted only by skilled workers. Industrietechnik is not responsible for possible damages caused by an inadequate installation and/or by removed or exchanged security devices. The thermostat must be mounted in places far from heat sources and freely accessible for air convection at a height of approx. 1,5 m. Do not install the thermostat on particularly cold or heat walls.

Application:

The series of thermostats DB-TA-3A3-x00 allow the temperature control in buildings interiors for heating, air conditioning with 4 pipes systems fan-coil. The unit has 4 relays output, two for heating and two for cooling with neutral zone and according to the different versions it is possible to have:
 - switch 3 speeds for a possible fan-coil with type of ventilation selectable by parameter. The ventilation can be continuous, based on temperature (ventilation activated and deactivated together with the heating and cooling relays) or off.

All the versions have a display with 3 characters for visualizing room temperature, parameters setting and 2 keys + - for parameters setting.

Instruction for type of ventilation setting (level 1 with key -) (only for model DB-TA-3A3-700):

The display indicates the room temperature.

Push the key - the message "tSP" appears on the display.

Push the key + one time in order to see the type of current ventilation on the display. According to setting done the display can indicate:

- "CON": continuous ventilation,
- "THR": ventilation activated with stages cooling and heating,
- "OFF": fan off.

To modify the current setting push the key + or - one time or several times up to see on the display the message corresponding to the setting chosen.

To save the modifications done wait for 4 s, the message "tSP" is then visualized again on the display. Wait for another 4 s until is visualized the room temperature on the display. The parameters are then saved and the unit is ready to do the regulation.

Instruction for setpoint setting (level 1 with key +):

The display indicates the room temperature.

Push the key + the message "SET" is visualized on the display.

Push the key + again one time, the value of the setpoint is visualized on the display.

To modify the setpoint value push the key + or - to increase or decrease the value. To save the modifications done wait for 4 s, the message "SET" is then visualized again on the display. Wait for another 4 s until is visualized the room temperature on the display. The parameters are then saved and the unit is ready to do the regulation.

Instruction for setting other parameters (level 2):

To access the parameters of level 2 proceed with the following procedure:

Model DB-TA-3A3-700:

Push the key - the message "tSP" appears on the display and then push the key - again one time for visualizing the message "PAS".

Model DB-TA-3A3-000:

Push the key - the message "PAS" appears on the display.

Push + the value 5.0 appears on the display.

Push the key + up to visualize 6.5.

Wait for 4 s for visualizing the name of the first parameter of level 2: "dEZ".

At this point is possible:

- to move in the list of the parameters
- to modify a certain parameter.

To move in the list of parameters, push the key - when the names of them are visualized. To modify the value of one of them move to the name of the parameter to change and hit the key + to see the value on the display. Then push the key + or - for increasing or decreasing it.

To return to the list of the parameters wait for 4 s until is visualized the name of the parameter again.

To save modifications done to parameters wait for until on the display appears the room temperature again (maximum 8 seconds).

Indications and alarms

· **Flashing message "SEN" on the display** indicates:

open sensor or short circuit on it.

· **Message " C" or " CC" alternating with temperature** indicates respectively: cooling stage 1 active or cooling stages 1 and 2 active.

· **Message " H" or " HH" alternating with temperature** indicates respectively: heating stage 1 active or heating stages 1 and 2 active.

ACHTUNG

Die Installation und die Wartung darf nur im spannungsfreiem Zustand von qualifizierten Fachleuten durchgeführt werden. Industrietechnik übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung, falsche Installation oder durch Entfernung von Sicherheitsvorrichtungen verursacht werden. Der Thermostat muss fern von Wärmequellen und frei für die Luftkonvektion in einer Höhe von zirka 1,5 m installiert werden. Der Thermostat sollte nicht auf besonders kalten oder warmen Wänden montiert werden.

Anwendung:

Die Serie an Reglern DB-TA-3A3-x00 ermöglicht die Temperaturkontrolle in Gebäuden mit 4-rohrigen Klimaanlagen und Heizanlagen. Das Gerät ist mit 4 Relaisausgängen: 2 Relais für Heizung und 2 Relais für Kühlung mit neutraler Zone ausgestattet und je nach Modell ist Folgendes lieferbar:

- Ein 3-Stufen-Schalter für einen eventuellen Ventilators. Die Lüftung Typ ist mit Parameter gewählt. Die Lüftung kann immer in Betrieb sein, unter Thermostat Kontrolle (Lüftung ein-ausgeschaltet mit Heizung und Kühlung Stufen) oder ausgeschaltet.

Sämtliche Modelle verfügen über ein 3-stelliges Display für die Anzeige der Raumtemperatur und der Parameter sowie über 2 Tasten + und - für die Programmierungsfunktionen.

Anleitungen für die Lüftung Typ Einstellung (Niveau 1 mit Taste -) (nur für modell DB-TA-3A3-700):

Das Display visualisiert die Raumtemperatur.

Die Taste - betätigen, worauf auf dem Display die Meldung "tSP" aufscheint.

Die Taste + einmal betätigen worauf die Lüftung Typ auf dem Display aufscheint.

- "CON": Lüftung immer in Betrieb,
- "THR": Lüftung unter Thermostat Kontrolle,
- "OFF": Lüftung ausgeschaltet.

Die Gewählte parameter mit den Tasten + oder - wählen.

Um die Änderungen zu sichern, 4 Sekunden abwarten, bis die neue Meldung "tSP" auf dem Display aufscheint; nach weiteren 4 Sekunden erscheint wieder der Temperaturwert. Die Parameter sind nun gesichert und die Gerätschaft nimmt wieder mit der Regulierung auf.

Anleitungen für die alleinige Setpoint-Einstellung (Niveau 1 mit Taste +):

Das Display visualisiert die Raumtemperatur.

Die Taste + betätigen, worauf auf dem Display die Meldung "Set" aufscheint. Um den Set-Point-Wert zu verändern, die Taste + einmal betätigen, der vorab eingestellte Wert aufscheint. Daraufhin die Taste + oder - betätigen, um den Wert zu steigern bzw. zu senken.

Um die Änderungen zu sichern, 4 Sekunden abwarten, bis die neue Meldung "Set" auf dem Display aufscheint; nach weiteren 4 Sekunden erscheint wieder der Temperaturwert. Die Parameter sind nun gesichert und die Gerätschaft nimmt wieder mit der Regulierung auf.

Anleitungen für die Einstellung aller Parameter (Niveau 2):

Um auf alle Parameter Zugriff zu haben, folgendermaßen vorgehen:

Modelle DB-TA-3A3-700:

Die Taste - betätigen, worauf auf dem Display die Meldung "tSP" aufscheint, noch einmal die Taste - betätigen, auf dem Display aufscheint die Meldung "PAS".

Modelle DB-TA-3A3-000:

Die Taste - betätigen, worauf auf dem Display die Meldung "PAS" aufscheint.

Die Taste + einmal betätigen, der Wert 5.0 erscheint. Nun die Taste + betätigen, um den Wert auf 6.5 zu bringen.

Einige Sekunden abwarten, bis auf dem Display der Name des ersten Parameters aufscheint: "dEZ".

An diesem Punkt ist Folgendes möglich:

- sich in die Parameterliste zu begeben
- einen bestimmten Parameter zu ändern

Um sich in der Parameterliste fortzubewegen, nach Visualisierung der Parameter - betätigen.

Um den Wert eines bestimmten Parameters zu verändern, sich auf dem Namen des gewünschten Parameters positionieren und die Taste + einmal betätigen, auf dem Display scheint der Wert auf. Daraufhin die Tasten + oder - betätigen, um den Wert zu steigern bzw. zu senken. Um auf die Parameterliste zurückzukehren, neuerlich 4 Sekunden abwarten, bis auf dem Display der Name des Parameters aufscheint.

Um die an einem oder mehreren Parametern vorgenommenen Änderungen zu sichern, so lange warten, bis auf dem Display wieder die Raumtemperatur aufscheint (höchstens 8 Sekunden).

Anzeigen und Alarmmeldungen

· **Die blinkende Meldung "SEN" auf dem Display zeigt an, dass:**

die Sonde offen steht oder kurzgeschlossen ist.

DB-TA-3A3..0

ATTENTION

Pendant les opérations de montage et de maintenance mettre l'appareil ainsi que les charges connectées à celui-ci hors tension. Toutes ces opérations doivent être effectuées par un technicien qualifié. Industrietechnik ne pourra être tenu pour responsable des dommages causés suite à une mauvaise installation et/ou une maintenance manipulant ou enlevant les dispositifs de sécurité. Monter le thermostat à une hauteur d'environ 1,5 m du sol loin de sources de chaleur et de courant d'air direct. Ne pas installer le thermostat sur des surfaces particulièrement froides ou chaudes.

Applications:

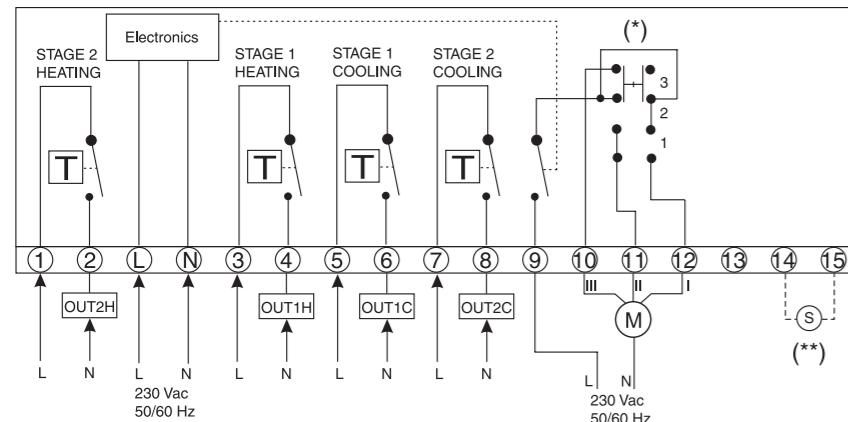
La série de thermostats DB-TA-3A3-x00 permet le contrôle de la température dans les locaux, dans les installations de chauffage, conditionnement d'air, en régulation 4 tubes. Les appareils sont munis de 4 sorties à relais: 2 relais chauds et 2 relais froids avec zone neutre et il est possible d'avoir selon les modèles:
 - un interrupteur 3 vitesses pour un éventuel ventilo-convector avec le type de ventilation géré par paramètre. La ventilation est soit continue, thermostatée (

All'accensione dello strumento, nella fase di stabilizzazione, l'apparecchio mostra sul display una serie di messaggi ("oFF", "—", "oFF", "—", "10.0", "9.0", ..., "0.0") prima di indicare il valore della temperatura ambiente. Nel caso fosse visualizzato il messaggio "Err" fisso al posto della temperatura, contattare l'assistenza tecnica.

Caratteristiche tecniche:

Alimentazione:	230 Vca +/-10% 50/60 Hz
Sensore:	NTC 10K interna.
Campo di lettura temperatura:	0..40°C
Campo di impostazione set point:	5..30°C
Risoluzione:	0.1°C.
Ingressi:	sonda di temperatura remota NT0220-NTC10-02 (opzionale)
Uscite:	valvole: 4 relè SPST 5 A 230 Vca ventilazione: 230 Vac 5A, 50/60 Hz
Temperatura di funzionamento:	0..40°C, 10-90% r.h. (senza condensa)
Potenza assorbita:	1 W
Visualizzazioni:	display LCD a 3 caratteri
Contenitore:	144 x 82 x 34 mm
Classe di protezione:	IP30, classe II
Normative di conformità CE:	EN 60730-1, EN 61000-4-2, EN 61000-4-4, EN 61000-4-5, EN 55014, ENV 50141

SCHEMA ELETTRICO / WIRING DIAGRAM / ELEKTRISCHE SCHALTBILDER / SCHEMA ELECTRIQUE

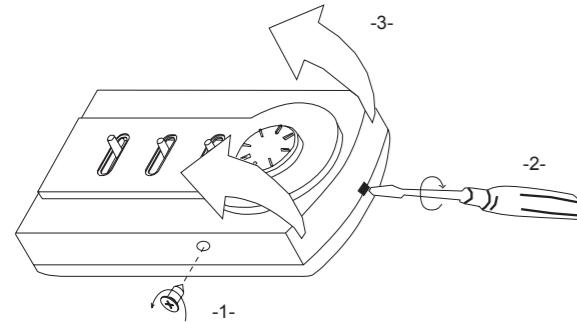


(*) Solo per modello / Only for model / Nur für Modelle / Seulement pour le modèle DB-TA-3A3-700.

(**) Sonda a distanza (opzionale) / Remote sensor (optional) / Aussenfühler (auf Anfrage) / Sonde à distance (option).

Modello / Part. n. / Typ / Modèle : NT0220-NTC10-02

APERTURA DEL COPERTO / OPENING THE COVER / DECKELÖFFNUNG / OUVERTURE DU COUVERCLE



When the unit is switched on the following messages ("oFF", "—", "oFF", "—", "10.0", "9.0", ..., "0.0") appear on the display before seeing the value of temperature during stabilization phase. If the message "Err" is then visualized instead of temperature, advise technical assistance.

Technical features:

Power supply:	230 Vac +/-10% 50/60 Hz
Sensor:	internal NTC 10K.
Measuring range:	0..40°C
Setpoint range:	5..30°C
Resolution:	0.1°C
Inputs:	temperature remote sensor NT0220-NTC10-02 (optional)
Outputs:	valves: 4 relais SPST 5 A 230 Vac speeds: 5A 230 Vac, 50/60 Hz
Operating temperature:	0..40°C, 10..90% r.h. (with no condense)
Power consumption:	1 W
Visualization:	3 characters LCD display
Casing:	144 x 82 x 34 mm
Protection class:	IP30, class II
CE standards:	EN 60730-1, EN 61000-4-2, EN 61000-4-4, EN 61000-4-5, EN 55014, ENV 50141

Die mit der Temperatur abwechselnde Meldung "C" oder "CC" auf dem Display zeigt an, dass: der Stufe 1 Kühlung aktiviert ist oder die Stufen 1, 2 Kühlung aktiviert sind.

Die mit der Temperatur abwechselnde Meldung "H" oder "HH" auf dem Display zeigt an, dass: der Stufe 1 Heizung aktiviert ist oder in Stufen 1, 2 Heizung aktiviert sind.

Beim Einschalten des Instruments zeigt das Gerät in der Stabilisierungsphase eine Serie an Meldungen ("oFF", "—", "oFF", "—", "10.0", "9.0", ..., "0.0") bevor es den Raumtemperaturwert anzeigt. Wenn der Display "Err" anzeigen den technischen Kundendienst benachrichtigen.

Technische Daten:

Einspeisung:	230 Vac +/-10% 50/60 Hz
Fühler:	interne NTC 10K
Messung Skala:	0..40°C
Setpoint Skala:	5..30°C
Auflösung:	0.1°C
Eingänge:	Aussenfühler NT0220-NTC10-02 (auf Anfrage)
Ausgänge:	Ventile: 4 relais SPST 5 A 230 Vac Ventilator: 5A 230 Vac, 50/60 Hz
Betriebstemperatur:	0..40°C, 10..90% r.F. (ohne Kondensat)
Entnommene Leistung:	1 W
Visualisierung:	Display LCD 3 DIGIT
Gehäuse:	144 x 82 x 34 mm
Schutzklasse:	IP30, Klasse II
EG-Konformitätsnormen:	EN 60730-1, EN 61000-4-2, EN 61000-4-4, EN 61000-4-5, EN 55014, ENV 50141

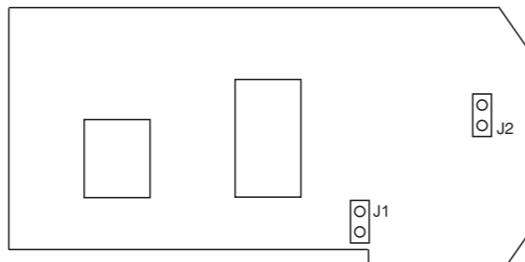
Message " H " ou " HH" clignotant sur le display avec la température indique respectivement: étage chauffage 1 actif ou étages chauffage 1 et 2 actifs.

Lorsque l'appareil est mis sous tension, l'appareil indique une série de messages sur le display ("oFF", "—", "oFF", "—", "10.0", "9.0", ..., "0.0") avant d'indiquer la température ambiante. Si le message "Err" est visualisé sur le display à la place de la température contacter l'assistance technique.

Caractéristiques techniques:

Alimentation:	230 Vca +/-10% 50/60 Hz
Sensore:	NTC 10K interne.
Plage de mesure température:	0..40°C
Plage de réglage pt de consigne:	5..30°C
Résolution du display:	0.1°C.
Entrées:	sonde de température à distance NT0220-NTC10-02 (option)
Sorties:	vannes: 4 relais SPST 5 A 230 Vca vitesses: 5A 230 Vac, 50/60 Hz
Température ambiante:	0..40°C, 10..90% r.h. sans condensation.
Puissance consommée:	1 W
Visualisation:	display LCD à trois caractères
Boîtier:	144 x 82 x 34 mm
Classe de protection:	IP30, classe II
Normes CE:	EN 60730-1, EN 61000-4-2, EN 61000-4-4, EN 61000-4-5, EN 55014, ENV 50141

PIANO JUMPER / JUMPER SETTING / JUMPER CONFIGURATION / PLANS DES CAVALIERS



J1,J2 aperti / opened / geöffnet / ouverts = sonde a distanza / remote sensor / Aussenfühler / sonde à distance
J1,J2 chiusi / closed / geschlossen / fermés = sonda interna / internal sensor / Innenfühler / sonde interne
(da fabbrica: J1,J2 chiusi / factory setting: J1,J2 closed / Fabrikzeichnung: J1,J2 geschlossen / configuration d'usine: J1,J2 fermés).

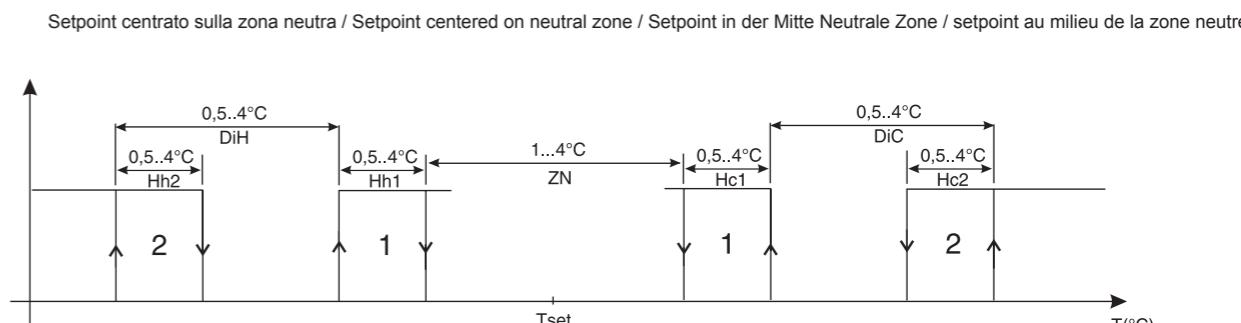
Attenzione: i cavi della sonda a distanza deve seguire un percorso separato dai cavi di alimentazione o fonti di disturbi EMI. Usare cavi del tipo H05VC-K per canale oppure H05VC-F per montaggio a vista.

Warning: Pay attention to keep the cables of remote sensor far from the power cables and EMI disturb sources. Use H05VC-K cable for pipe mounting or H05VC-F otherwise.

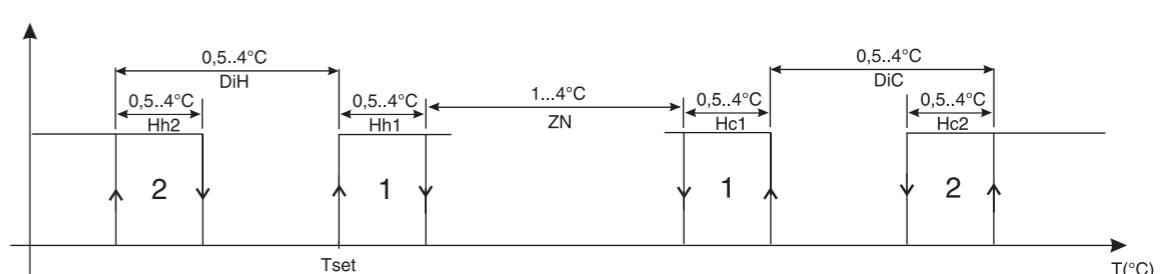
Achtung: die Kabel der Aussenfühler muss getrennt von den Stromkabeln oder elektromagnetischen Störungssquellen EMI verlaufen. Für Kabelführungen Kabel vom Typ H05VC-K verwenden und bei Sichtmontage Kabeln vom Typ H05VC-F.

Attention: les câbles de la sonde à distance doivent suivre un parcours différent des câbles d'alimentation ou sources de parasites EMI. Utiliser des câbles de type H05VC-K pour montage dans des chemins de câbles ou bien des câbles du type H05VC-F pour montage à vue.

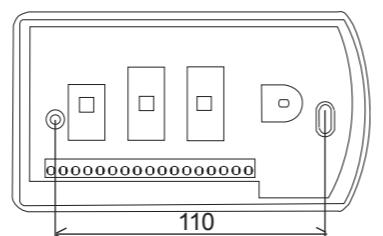
LOGICA DI ATTIVAZIONE DEI RELE / LOGICAL OF ACTIVATION OF RELAYS / LOGISCH DES RELAIS AKTIVIERUNG / LOGIQUE D'ACTIVATION DES RELAIS



Setpoint sullo stadio riscaldamento / Setpoint on heating stage / Setpoint auf der Heizung Stufe / Setpoint sur l'étage chaud

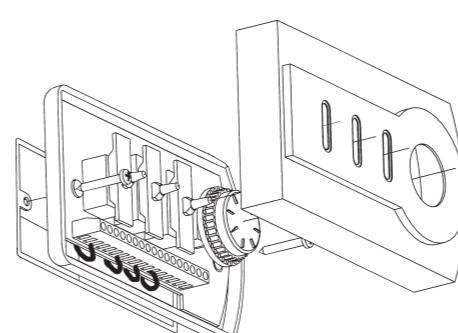


MONTAGGIO SU PARETE / SUPERFICIE / MOUNTING ON THE WALL / SURFACE / WAND- ODER OBERFLÄCHENMONTAGE / MONTAGE A MUR / SUR SURFACE



Avvitare le viti alla scatola a muro.
Tight the screws on the wall box.
Die Schrauben zur Aufputzmontage anziehen.
Visser les vis sur la boîte à mur.

MONTAGGIO APPARECCHIO E CHIUSURA DEL COPERTO / MOUNTING OF THE UNIT AND CLOSING OF THE COVER / MONTAGE DES GERÄTES UND SCHLIESUNG DES DECKELS / MONTAGE DE L'APPAREIL ET FERMETURE DU COUVERCLE



- 1 - stringere le viti alla scatola a muro
1 - tight the screws on the wall box
1 - die Schrauben zur Aufputzmontage anziehen
1 - visser les vis sur la boîte à mur
- 2 - collegare i cavi
2 - connect cables
2 - Kabel anschliessen
2 - raccorder les câbles
- 3 - spingere il coperchio
3 - push on the cover
3 - den Deckel schliessen
3 - Pousser le couvercle

CODICE CODE KODEX CODE	PARAMETRO PARAMETER PARAMETER NOM DU PARAMETRE	DESCRIZIONE DESCRIPTION BESCHREIBUNG DESCRIPTION	VALORI VALUES WERTE VALEURS			
			Minimo Minimum Minimum Minimum	Massimo Maximum Maximum Maximum	Unità di misura Unit Messwert Unité	Valori pre-definiti pre-defined values Vorgegebene Werte Valeurs de départ
	LIVELLO 1 / LEVEL 1 / NIVEAU 1 / NIVEAU 1	Accesso con tasto + Access with key + Zugriff mit + Taste Accès avec touche +				
SEt	Punto d'intervento Setpoint Setpoint Point de consigne	Permette di fissare il punto d'intervento It allows to fix the setpoint Erlaubt, den Ansprechpunkt zu bestimmen Permet de fixer le point de consigne	5.0	30.0	°C	20.0
	LIVELLO 1 / LEVEL 1 / NIVEAU 1 / NIVEAU 1	Accesso con tasto - Access with key - Zugriff mit - Taste Accès avec touche -				
tSP (1)	Tipo ventilazione Type of ventilation Lüftung Typ Type de ventilation	Definisce il tipo di ventilazione scelta (OFF = ventilatore spento, Con = ventilazione continua, tHr = ventilazione attivata e disattivata assieme agli stadi caldo e freddo) It allows to choose the type of ventilation (OFF = fan off, Con = continuous ventilation, tHr = ventilation activated and deactivated together with heating and cooling stage) Definiert die gewählte Typ Lüftung (OFF = Lüftung ausgeschaltet, Con = Lüftung immer eingeschaltet, tHr = Lüftung ein-ausgeschaltet mit Heizung und Kühlung Stufen) Permet de choisir le type de ventilation (OFF = ventilateur arrêté, Con = ventilateur en marche continue, tHr = ventilateur activé et arrêté avec les étages chauds ou froids)	OFF	tHr		OFF
PAS	Password / Password / Passwort / Password	PA=6.5: chiave d'accesso al livello 2 / PA=6.5: access key to level 2 / PA=6.5: Zugangsschlüssel zu Level 2 / PA=6.5: clé d'accès au niveau 2	5.0	30.0	-	5.0
	LIVELLO 2 / LEVEL 2 / NIVEAU 2 / NIVEAU 2					
dEZ	Zone neutre Dead band Neutrale Zone Zone neutre	Permette di fissare la zona neutra tra caldo e freddo dove non avviene nessuna regolazione It allows to fix the dead band between heating and cooling where there is not any regulation Definiert die Neutrale Zone zwischen Heizung und Kühlung wo der Thermostat keine Regelung macht Permet de fixer la zone neutre entre chauffage et refroidissement où aucune régulation n'est faite	1.0	4.0	°C	1.0
PoS	Posizione punto d'intervento Position of setpoint Position der Setpoint Position du point de consigne	Definisce dove si trova il punto d'intervento (CEn = al centro zona neutra oppure H = sul punto di attivazione stadio riscaldamento) It defines where is the setpoint (CEn = on the center of neutral zone or H = on activation point of heating stage) Definiert, wo befindet sich der Setpoint (CEn = in der Mitte von neutrale Zone oder H = in der Punkte von der Heizung Stufe aktivierung) Définit où se trouve le point de consigne (CEn = au centre de la zone neutre H = au point d'activation de l'étage chauffage)	CEn	H		CEn
diH	Isteresi tra gli stadi riscaldamento Hysteresis between the heating stages Hysterese zwischen den Heizung Stufen Différentiel entre étages chauffage	Definisce la differenza di temperatura tra l'attivazione dello stadio 1 e 2 riscaldamento It defines the difference of temperature between activation of heating stage 1 and 2 Definiert die Temperaturdifferenz zwischen der Aktivierung der Heizung Stufe 1 und 2 Définit la différence de température entre l'activation du stade 1 et 2 chauffage	0.5	4.0	°C	0.5
Hh1	Isteresi stadio riscaldamento 1 Hysteresis heating stage 1 Heizung Hysterese Stufe 1 Différentiel étage chauffage 1	Definisce la differenza di temperatura tra l'attivazione e la disattivazione dello stadio riscaldamento 1 It defines the difference of temperature between activation and deactivation of heating stage 1 Definiert die Temperatur differenz zwischen die Aktivierung und die Deaktivierung der Heizung Stufe 1 Définit la différence de température entre l'activation et la désactivation du stade chauffage 1	0.5	4.0	°C	0.5
Hh2	Isteresi stadio riscaldamento 2 Hysteresis heating stage 2 Heizung Hysterese Stufe 2 Différentiel étage chauffage 2	Definisce la differenza di temperatura tra l'attivazione e la disattivazione dello stadio riscaldamento 2 It defines the difference of temperature between activation and deactivation of heating stage 2 Definiert die Temperatur differenz zwischen die Aktivierung und die Deaktivierung der Heizung Stufe 2 Définit la différence de température entre l'activation et la désactivation du stade chauffage 2	0.5	4.0	°C	0.5
diC	Isteresi tra gli stadi raffreddamento Hysteresis between the cooling stages Hysterese zwischen den Kühlung Stufen Différentiel entre étages refroidissement	Definisce la differenza di temperatura tra l'attivazione dello stadio 1 e 2 raffreddamento It defines the difference of temperature between activation of cooling stage 1 and 2 Definiert die Temperaturdifferenz zwischen der Aktivierung der Kühlung Stufe 1 und 2 Définit la différence de température entre l'activation du stade 1 et 2 refroidissement	0.5	4.0	°C	0.5
Hc1	Isteresi stadio raffreddamento 1 Hysteresis cooling stage 1 Kühlung Hysterese 1 Différentiel étage refroidissement 1	Definisce la differenza di temperatura tra l'attivazione e la disattivazione dello stadio raffreddamento 1 It defines the difference of temperature between activation and deactivation of cooling stage 1 Definiert die Temperatur differenz zwischen die Aktivierung und die Deaktivierung der Kühlung Stufe 1 Définit la différence de température entre l'activation et la désactivation du stade refroidissement 1	0.5	4.0	°C	0.5
Hc2	Isteresi stadio raffreddamento 2 Hysteresis cooling stage 2 Kühlung Hysterese 2 Différentiel étage refroidissement 2	Definisce la differenza di temperatura tra l'attivazione e la disattivazione dello stadio raffreddamento 2 It defines the difference of temperature between activation and deactivation of cooling stage 2 Definiert die Temperatur differenz zwischen die Aktivierung und die Deaktivierung der Kühlung Stufe 2 Définit la différence de température entre l'activation et la désactivation du stade refroidissement 2	0.5	4.0	°C	0.5
Cor	Correzione di temperatura Temperature correction Temperaturkalibrierung Correction de température	Permette di sommare un valore alla temperatura rilevata per avere una maggiore precisione (lasciare l'apparecchiatura sotto tensione almeno 45 minuti prima di utilizzare il parametro) It allows to add a value to the measured temperature to increase precision (let the unit switch on for 45 minutes before setting the parameter) Erlaubt, ein Offset zur Temperatur hinzuzufügen um die Genauigkeit zu erhöhen (das Gerät min. 45 unter Spannung lassen, bevor dieser Parameter eingestellt wird) Permet d'ajouter une valeur à la température relevée pour avoir une majeure précision (attendre au moins 45 minutes après la mise sous tension de l'appareil avant d'utiliser le paramètre)	-5.0	5.0	°C	0.0

(1) Solo per modello DB-TA-3A3-700 / Only for model DB-TA-3A3-700 / Nur für Modelle DB-TA-3A3-700 / Seulement pour le modèle DB-TA-3A3-700.